

Hard Head



BRUKSANVISNING FÖR

SV NYCKELSKÅP

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

BRUKSANVISNING FOR

NO NØKKELSKAP

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

INSTRUKCJA OBSŁUGI SZAFKI NA

PL KLUCZE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

USER INSTRUCTIONS FOR

EN KEY CABINET

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DEN

DE SCHLÜSSELSCHRANK

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI AVAINKAAPIN KÄYTTÖOHJEET

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhemmän käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

MODE D'EMPLOI POUR BOÎTE À

FR CLÉ

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR

NL SLEUTELKASTJE

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

MONTERING

- Montera nyckelskåpet på en stabil vägg. Använd alla fyra hålen på bakstycket. Dra åt skruvarna ordentligt, men inte så hårt att de skadar bakstycket. Mellanlägget på baksidan bör användas för alla typer av monteringar. Plugg ska användas för betong- och tegelväggar.
- Säkerhetsskåpet bör monteras på en dold men ändå lättillgänglig plats för att erbjuda maximalt skydd. Tillräckligt med ljus för att kunna hantera kodlåset är också fördelaktigt. Nyckelskåpet kan placeras både inom- och utomhus.

HANDHAVANDE

Koden till nyckelskåpet är fabriksinställd på "0-0-0-0"

Anteckna din nya kod här: " _ _ _ _ "

Öppna skåpet

- Snurra de fyra vreden till rätt kombination och dra sedan skåpets lucka nedåt och mot dig.

Lås skåpet

- Häng nyckeln (eller annat föremål) du vill förvara tryggt i nyckelskåpet, stäng locket och ställ in låset på en slumpmässig kombination för att låsa det.

Nollställa låskombinationen

- Läs alla instruktioner noga innan du nollställer kombinationen. Lagg den nya kombinationen på minnet, och skriv gärna ned den ovan. Förvara sedan denna bruksanvisning med den nedskrivna koden på en säker plats.

1. Öppna nyckelskåpet med din kod (fabriksinställningen är "0-0-0-0").
2. Ta bort gummiskyddet från nollställningsspaken inne i skåpet. Skjut sedan spaken åt vänster och nedåt så som pilen visar (locket ska vara nedfällt).
3. Snurra de fyra vreden på framsidan för att ställa in din nya kod. Se till att siffrorna är centrerade och har klickat på plats.
4. Skjut tillbaka nollställningsspaken igen, denna gång uppåt och åt höger – tvärt emot vad pilen visar.
5. Stäng locket. För att låsa skåpet måste du nu snurra de fyra vreden till en slumpmässig kombination. Kontrollera att skåpet fungerar korrekt genom att öppna det med den nya kombinationen du just har valt.

UNDERHÅLL

Vi rekommenderar att du snurrar på kombinationslåsets vred en gång i veckan för att hålla dem i gott skick.

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

MONTERING

- Monter nøkkelskapet på en stabil vegg. Bruk alle de fire hullene på bakstykket. Stram skruene godt, men ikke så hardt at de skader bakstykket. Mellomlegget på baksiden bør brukes til alle typer monteringer. Pluggen må brukes ved betong- og flisvegger.
- Sikkerhetsskapet bør monteres på et skjult, men lett tilgjengelig sted for å gi maksimal beskyttelse. Det er også fordelaktig med tilstrekkelig lys til å kunne håndtere kodelåsen. Nøkkelskapet kan plasseres både innendørs og utendørs.

BRUK

Koden til nøkkelskapet er fabrikkinnstilt på "0-0-0-0"

Skriv ned din nye kode her: " _ _ _ _ "

Åpne skapet

- Drei de fire knottene til riktig kombinasjon, og så drar du skapets luke nedover og mot deg.

Lås skapet

- Heng nøkkelen (eller en annen gjenstand) som du vil oppbevare trygt i nøkkelselskapet og steng lokket og still in låsen på en tilfeldig kombinasjon for å låse den.

Nullstille låskombinasjonen

- Les alle instruksjonene nøye før du nullstiller kombinasjonen. Husk den nye kombinasjonen, og skriv den gjerne ned ovenfor. Så må denne bruksanvisningen med den nedskrevne koden på et sikkert sted.

1. Åpne nøkkelskapet med koden din (fabrikkinnstillingen er "0-0-0-0").
2. Ta av gummibeskyttelsen fra nullstillingsspaken inne i skapet. Så skyves spaken til venstre, og nedover som pilen viser (låsen skal være nedfelt).
3. Drei de fire knottene på fremsiden for å stille inn den nye koden. Pass på at sifrene er midtstille og har klikket på plass.
4. Skyv nullstillingsspaken tilbake igjen, denne gangen oppover og til høyre – motsatt av det pilen viser.
5. Lukk lokket. For å låse skapet må du nå dreie de fire knottene til en tilfeldig kombinasjon. Kontroller at skapet fungerer riktig ved å åpne det med den nye kombinasjonen som du akkurat har valgt.

VEDLIKEHOLD

Vi anbefaler at du dreier på knottene på kombinasjonslåsen en gang i uken for å holde dem i god stand.

Przed użyciem uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję!

Zachowaj ją w celu wykorzystania w przyszłości.

MONTAŻ

- Przymocuj szafkę na klucze do stabilnej ściany. Użyj wszystkich czterech otworów w ścianie tylnej. Dokręć dobrze śruby, ale nie za mocno, aby nie uszkodziły ściany tylnej. Przekładka na ścianie tylnej powinna być zastosowana do każdego rodzaju montażu. Do ścian z betonu i cegły należy użyć kołków rozporowych.
- Zamocuj szafkę w miejscu ukrytym, ale łatwo dostępnym, aby zapewnić maksymalną ochronę. Zadbaj również o dostateczne oświetlenie ułatwiające obsługę zamka szyfrowego. Szafkę na klucze można umieścić zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz pomieszczeń.

UŻYTKOWANIE

Kod do szafki na klucze ustawiony jest fabrycznie na „0-0-0-0”.

Tu zanotuj swój nowy kod: „ _ _ _ _ ”

Otwieranie szafki

- Przekręć cztery pokrętła w celu uzyskania właściwej kombinacji, a następnie pociągnij drzwiczki w dół i do siebie.

Zamykanie szafki

- Zawieś klucz (lub inny przedmiot), który chcesz przechować bezpiecznie w szafce, zamknij drzwiczki i ustaw zamek na losowo wybraną kombinację, aby zamknąć szafkę.

Resetowanie zamka szyfrowego

- Przed zresetowaniem szyfru uważnie przeczytaj wszystkie instrukcje. Zapamiętaj nowy szyfr, najlepiej zapisz go powyżej. Przechowuj niniejszą instrukcję wraz z zapisanym szyfrem w bezpiecznym miejscu.

1. Otwórz szafkę przy użyciu swojego kodu (ustawienie fabryczne to „0-0-0-0”).
2. Zdejmij gumową osłonę z dźwigni resetowania wewnątrz szafki. Następnie przesun dźwignię w lewo i do dołu, zgodnie ze wskazaniem strzałki (drzwiczki powinny być opuszczone).
3. Przekręć cztery pokrętła z przodu, aby ustawić swój nowy kod. Sprawdź, czy cyfry są wyśrodkowane i było słyszalne kliknięcie.
4. Przesun z powrotem dźwignię resetowania, tym razem do góry i w prawo – w kierunku przeciwnym do kierunku wskazanego strzałką.
5. Zamknij drzwiczki. Aby zamknąć szafkę, przekręć cztery pokrętła, ustawiając losowo wybraną kombinację. Sprawdź, czy można otworzyć szafkę, używając ustawionego przed chwilą szyfru.

KONSERWACJA

Zalecamy przekręcanie pokręteł zamka szyfrowego raz w tygodniu, aby zachować je w dobrym stanie.

Read the operating instructions carefully before use!

Please retain for future reference.

INSTALLATION

- Mount the key cabinet onto a stable wall. Use all four holes on the back panel. The screws should be tightened sufficiently, without distorting the back plate. The flexible gasket on the back should be used for all installations. Wall plugs should be used for masonry and brick walls.
- The key cabinet should be mounted in a discreet but accessible location for maximum protection in an area with sufficient light to be able to read the dial. The key cabinet can be placed indoors or outdoors.

OPERATION

Your key cabinet is factory preset to "0-0-0-0"

Enter your new code here: " _ _ _ _ "

Opening the cabinet

- Rotate the four dials to the correct combination, then pull the cabinet door downwards, towards you.

Locking the cabinet

- Hang the key (or other object) you would like to store securely in the key cabinet, close the lid and set the lock to a random combination to lock it.

Resetting the combination lock

- Please read all instruction thoroughly before resetting combination. Memorise and record the new combination above for future reference. Keep these instructions, with the code written in them, in a secure place.
1. Open the key cabinet using the secret number (the factory preset to "0-0-0-0").
 2. Remove the rubber cover from the reset lever inside the cabinet. Then slide the reset pin to the left and down as per arrow (lid should be opened towards you).
 3. Rotate the four dials on the front to your new secret combination. Ensure the numbers are positioned centrally and have clicked into position.
 4. Slide the reset pin inside the box upwards and to the right this time – opposite to the direction of the arrow.
 5. Close the lid. To lock the cabinet you must turn the four dials to a random combination. Check the operation of the cabinet by opening it using the new combination.

MAINTENANCE

It is recommended that the dials are rotated weekly to keep them moving freely.

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

MONTAGE

- Der Schlüsselschrank ist an einer stabilen Wand zu montieren. Dazu alle vier Bohrungen auf der Rückseite verwenden. Die Schrauben gut anziehen, aber nicht so fest, dass die Rückseite beschädigt wird. Der Distanzhalter auf der Rückseite ist für alle Montagearten erforderlich. Für Beton- und Backsteinwände sind Dübel zu verwenden.
- Für maximalen Schutz sollte der Sicherheitsschrank an einem nicht einsehbaren, aber trotzdem leicht zugänglichen Ort montiert werden. Empfehlenswert ist außerdem eine ausreichende Beleuchtung, um das Zahlenschloss bedienen zu können. Der Schlüsselschrank kann im Innen- und im Außenbereich aufgehängt werden.

BEDIENUNG

Werkseitig ist der Code des Schlüsselschranks auf „0-0-0-0“ eingestellt.
Hier können Sie Ihren neuen Code notieren: " _ _ _ _ "

Schrank öffnen

- Die vier Rädchen auf die richtige Kombination einstellen und die Klappe nach vorn unten öffnen.

Schrank verschließen

- Schlüssel (oder andere Gegenstände, die Sie sicher verwahren wollen) in den Schlüsselschrank hängen, die Klappe schließen und zur Verriegelung am Schloss eine willkürliche Zahlenkombination einstellen.

Zahlenkombination zurücksetzen

- Lesen Sie vor dem Zurücksetzen der Zahlenkombination die Anweisungen aufmerksam durch. Merken Sie sich die neue Kombination und notieren Sie sie ggf. oben. Verwahren Sie diese Gebrauchsanweisung mit dem notierten Code an einem sicheren Ort.

1. Öffnen Sie den Schlüsselschrank mit Ihrem Code (die Werkseinstellung ist „0-0-0-0“).
2. Den Gummischutz vom Rücksetzhebel innen im Schrank abnehmen. Dann den Hebel entsprechend dem Pfeil nach links und unten führen (bei nach unten geöffneter Klappe).
3. Die vier Rädchen auf der Vorderseite drehen, um den neuen Code festzulegen. Sicherstellen, dass die Zahlen mittig eingestellt und eingerastet sind.
4. Den Rücksetzhebel wieder zurückbewegen, also nach oben und rechts, in entgegengesetzter Richtung zum Pfeil.
5. Die Klappe schließen. Zur Verriegelung des Schranks nun die vier Rädchen in eine beliebige zufällige Kombination stellen. Um die korrekte Funktion sicherzustellen, den Schrank mit der soeben eingestellten Zahlenkombination öffnen.

PFLEGE

Wir empfehlen, die Rädchen des Kombinationsschlösses etwa einmal wöchentlich zu drehen, um die dauerhafte Funktionstüchtigkeit sicherzustellen.

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

Säilytä se myöhempiä käyttöä varten.

ASENNUS

- Asenna avainkaappi tukevalle seinälle. Käytä kaikkia neljää takalevyn reikää. Kiristä ruuvit kunnolla, mutta ei niin tiukalle että ne vahingoittavat takalevyä. Takapuolella olevaa välikappaletta on käytettävä kaikenkertymissä asennuksissa. Betoni- ja tiiliseinissä on käytettävä tulppia.
- Turvakaappi on asennettava piiloon mutta helposti saavutettavaan paikkaan, jotta se tarjoaa parhaan mahdollisen suojan. Riittävä valaistus koodilukon käyttämiseksi on myös eduksi. Avainkaappi voidaan sijoittaa sekä sisä- että ulkotiloihin.

KÄYTTÖ

Avainkaapin koodi on tehtaalla asetettu arvoon "0-0-0-0"

Kirjoita uusi koodisi tähän: " _ _ _ _ "

Kaapin avaaminen

- Pyöritä neljä pyörää oikeaan yhdistelmään ja vedä sitten kaapin ovi alas ja itseäsi kohti.

Kaapin lukitseminen

- Ripusta avain (tai muu esine), jonka haluat pitää turvassa, avainkaappiin, sulje luukku ja pyöritä lukko satunnaisyhdistelmään kaapin lukitsemiseksi.

Lukitusyhdistelmän nollaaminen

- Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen yhdistelmän nollaamista. Paina uusi yhdistelmä mieleesi ja kirjoita se ylös. Säilytä sitten tämä käyttöohje ja kirjoitettu koodi turvallisessa paikassa.

1. Avaa avainkaappi koodillasi (tehdasasetus on "0-0-0-0").
2. Irrota kumisuojus kaapin sisällä olevasta nollausvivusta. Siirrä sitten vipua vasemmalle ja alaspäin nuolen osoittamalla tavalla (luukun pitäisi olla alhaalla).
3. Aseta uusi koodi kiertämällä neljää etupuolen pyörää. Varmista, että numerot ovat keskellä ja että ne ovat napsahaneet paikalleen.
4. Työnnä nollausvipu takaisin, tällä kertaa ylöspäin ja oikealle - päinvastoin kuin nuoli osoittaa.
5. Sulje luukku. Lukitaksesi kaapin sinun on nyt pyöritettävä neljä pyörä satunnaiseen yhdistelmään. Tarkista, että kaappi toimii oikein avaamalla se juuri valitsemallasi uudella yhdistelmällä.

HUOLTO

Suosittellemme, että käännät yhdistelmälukon pyörät kerran viikossa, jotta ne pysyvät hyvässä kunnossa.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

Conservez-le pour toute consultation ultérieure.

MONTAGE

- Montez la boîte à clé sur un mur solide. Utilisez les quatre trous à l'arrière. Serrez les vis fermement, mais sans excès pour ne pas endommager le panneau arrière. La position intermédiaire sur le panneau arrière doit être utilisée pour tous les types de montage. Des chevilles doivent être utilisées pour les murs en béton et brique.
- La boîte à clé à code doit être installée dans un endroit discret mais facilement accessible pour une protection maximale. L'emplacement choisi doit être suffisamment éclairé pour permettre la saisie du code. La boîte à clé est conçue pour un usage intérieur et extérieur.

UTILISATION

Le code de la boîte à clé est « 0-0-0-0 » par défaut.

Notez votre nouveau code ici : « ____ »

Ouvrir la boîte à clé

- Tournez les quatre molettes pour faire apparaître le code, puis abaissez le couvercle.

Fermer la boîte à clé

- Accrochez la clé (ou un autre objet) à sécuriser dans la boîte à clé, fermez le couvercle, tournez les molettes pour faire disparaître le code et verrouiller la boîte à clé.

Réinitialiser le code

- Lisez les instructions attentivement avant de réinitialiser le code. Mémorisez le nouveau code et notez-le à l'emplacement prévu plus haut. Conservez ce mode d'emploi avec le code dans un lieu sûr.

1. Ouvrez la boîte à clé avec votre code (code par défaut : « 0-0-0-0 »).
2. Retirez la protection en caoutchouc du levier de réinitialisation à l'intérieur de la boîte. Glissez le levier vers la gauche et le bas comme indiqué par la flèche (le couvercle est abaissé).
3. Tournez les quatre molettes sur l'avant pour faire apparaître votre nouveau code. Vérifiez que les chiffres sont bien centrés et encliquetés.
4. Réglez le levier sur sa position initiale en le ramenant vers le haut et la droite – dans la direction opposée de la flèche.
5. Fermez le couvercle. Pour verrouiller la boîte à clé, tournez les quatre molettes pour faire disparaître le code. Contrôlez que la boîte à clé fonctionne correctement en l'ouvrant avec le nouveau code choisi.

ENTRETIEN

Nous recommandons de tourner les molettes de la boîte à clé une fois par semaine pour vérifier qu'elles sont en bon état.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

Bewaar hem voor toekomstig gebruik.

MONTAGE

- Monteer het sleutelkastje op een stevige muur. Gebruik de vier gaten op de achterzijde. Draai de schroeven goed vast, maar niet zo strak dat ze de achterzijde beschadigen. Gebruik altijd het middenstuk aan de achterkant, ongeacht hoe u het kastje monteert. Gebruik pluggen voor betonnen of tegelmuren.
- Het sleutelkastje moet op een onzichtbare, maar toegankelijke plaats worden gemonteerd om de beste bescherming te bieden. Zorg voor voldoende verlichting bij het codeslot. Het sleutelkastje kan zowel binnenshuis als buitenshuis worden geplaatst.

AANWENDING

De code van het sleutelkastje is standaard ingesteld op '0-0-0-0'

Noteer uw nieuwe code hier: ' _ _ _ _ '

Open het kastje

- Draai de vier knoppen naar de juiste combinatie en trek vervolgens de handgreep van het kastje naar beneden en naar u toe.

Sluit het kastje

- Hang de sleutels (en andere voorwerpen) die u hier wilt bewaren in het sleutelkastje, vergrendel het slot en draai het slot naar een willekeurige combinatie om het kastje te sluiten.

De slotcombinatie resetten

- Lees alle instructies voordat u de combinatie reset. Onthoud de nieuwe combinatie of schrijf deze hierboven op. Bewaar deze gebruiksaanwijzing met de genoteerde code op een veilige plaats.

1. Open het sleutelkastje met uw code (de fabrieksinstellingen zijn '0-0-0-0').
2. Verwijderen de rubberen afdekking van de resethendel in het kastje. Draai de hendel naar links en naar onder, in de richting van de pijl (het deksel moet open zijn).
3. Stel uw nieuwe code in met de vier draaiknoppen aan de voorkant. Controleer of de cijfers in het midden staan en op hun plaats zijn geklikt.
4. Plaats de resethendel terug op zijn plaats, deze keer naar boven en naar rechts, in de tegenovergestelde richting van de pijl.
5. Sluit het deksel. Om het kastje te sluiten, moet u de vier draaiknoppen in een willekeurige combinatie draaien. Controleer of het kastje goed werkt door dit te openen met de nieuwe combinatie die u hebt gekozen.

ONDERHOUD

We raden dat u het combinatieslot eenmaal per week draait, zodat deze in goede staat blijven.

